

..... [p1]

+

My dear M^r Gezelle,

Many thanks for your kind letter¹ I have written to the Bishop of Bruges to allow you to come to us² as there is now an extraordinary want of priests³ My good bishop tells me that he will be happy to pay a portion of your brothers pension⁴ if necessary, in order that this might be no hindrance to your coming to us. Believe me.

Yours truly in [*Christo*]

P. Benoit.

Jan. 6./60.

I wish you in return⁵ a very happy new year.

..... [p2]

M^r G. Gezelle

.....

- 1 Er is in het Gezellearchief geen enkele brief van G. Gezelle aan P. Benoit bewaard gebleven.
- 2 Gezelle had een roeping om als missionaris te vertrekken naar Engeland, die na zijn verwijdering uit het kleinseminarie van Roeselare in 1859 opnieuw sterk was toegenomen. Via P. Benoit en Mgr. Turner probeert hij bisschop Malou te overtuigen.

Over de missionering en de rol van P. Benoit: J. de Mûelenaere, Engeland, Gezelles droom. In: Biekorf: 80 (1980) p.301 e.v. ; J. De Mûelenaere, Canon Benoit en Gezelle (II). In: Gezellekroniek: 3 (1965); A.Viaene, Gezelle en het Engels College. In: Biekorf: 51 (1850) p.121 ev.
- 3 Er was in Salford veel nood aan priesters na de immigratie van katholieke Ieren na de mislukte aardappeloogst. Vele van de priesters stierven na de verzorging van de vele zieken.
- 4 Hieruit is duidelijk af te leiden, dat Guido en zijn broer Joseph samen naar Engeland wilden. Dit blijkt ook uit een brief van Joseph Gezelle aan zijn broer Guido. Zie: J. de Muelenaere, Canon Benoit en Gezelle. In: Gezellekroniek: 2 (1864) p.81 e.v.
- 5 G. Gezelle heeft al een "Gelukkig nieuwjaar" toegewenst. Deze brief is niet bewaard gebleven.

Briefbeschrijving

Verzender	Benoit, Pieter
Ontvanger	Gezelle, Guido
Verzendingsdatum	06/01/1860
Verzendingsplaats	Salford (Manchester)
Annotatie	Plaats gereconstrueerd op basis van biografische gegevens.
Annotatie	Plaats gereconstrueerd op basis van biografische gegevens.

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	1 enkel vel, 177 mm x 113 mm papier, wit papiersoort: 1 zijde beschreven; zijde 2 met adressaat, inkt
Staat	volledig
Vormelijke bijzonderheden	watermerk: ongeïdentificeerd sluiting op adreszijde

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	3982
Bibliotheekrecord	https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.10299

Inhoud

Incipit	Many thanks for your kind letter. I
Tekstsoort	brief
Talen	Engels

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	06/01/1860, Salford (Manchester), Pieter Benoit aan Guido Gezelle
Editeur	Stefaan Maes; Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2023
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.

Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
